

## Ústav východoevropských studií FF UK

### Posudek vedoucího/oponenta bakalářské/magisterské práce<sup>1</sup>

Jméno a příjmení autora práce	Kseniia Zhabska
Studijní obor	Východoevropská studia
Název práce	Mezi historií a současností. Vybrané prózy Jurije Bujdy Between history and present. Selected prose of Yury Buida
Vedoucí/oponent práce	Mgr. Tereza Chlaňová, Ph.D.

### Povinné hodnocení<sup>2</sup>

	1	2	3	4	5
Struktura práce		x			
Formální podoba práce		x			
Stylová a jazyková úroveň			x		
Výběr literatury		x			
Teoretické zpracování tématu		x			
Vlastní přínos práce, osobní zaujetí tématem		x			
Kreativita, původnost zpracování		x			
Splnění zadání práce		x			
Přínos práce pro daný obor		x			

<sup>1</sup> Nehodící se škrtněte

<sup>2</sup> Do příslušné kolonky zanešte křížek. 1 = nejlepší hodnocení, 5 = nejhorší hodnocení

## **Dodatečné poznámky a připomínky**

### **Struktura práce, podoba jednotlivých kapitol**

Celkově považuji strukturu práce za velmi dobře promyšlenou a vyváženou. Drobné připomínky mám jen k některým vybraným částem:

- Úvod působí poměrně rozpačitým dojmem, uvítala bych zde konkrétnější specifikaci cílů a detailnější popis jednotlivých fází práce.
- Značnou výhradu mám k podkapitole „Tvorba Jurije Bujdy v kontextu ruské literatury 90. let 20. století“ – považuji za nedostatečnou charakteristiku literárního procesu 90. let. Necelá stránka textu pro takto významné období skutečně nestačí. Uvítala bych jak rozsáhlejší rozbor obecných tendencí, tak i zřetelnější zasazení tvorby Jurije Bujdy do tohoto období, minimálně pak do kontextu autorů obdobného směřování.
- O něco lépe se Kseniia Zhabska zhostila úvodu k samotnému autorovi, byť i zde by neškodilo větší propojení jednotlivých informací, které v posledku působí spíše jako komentovaný výčet.
- Kladně hodnotím kapitolu „Práce o Bujdovi“, kde Kseniia Zhabska podává dosavadní stav bádání o autorově tvorbě.
- V kapitole „Dějiny Kaliningradu a Kaliningradské oblasti“ postrádám alespoň orientační informace o kulturním vývoji, které pouze probleskují v jinak čistě historickém výkladu.
- Za velmi solidní považuji dobře strukturovanou kapitolu věnovanou magickému realismu. Je zřejmé, že autorka se zevrubně seznámila z řadou významných prací, které se mohly stát podkladem pro konkrétní analýzu Bujdovy prózy. Pozitivem je, že se věnovala dílům zabývajícím se nejen teorií magického realismu, ale i jeho kontextem v různých národních literaturách a jeho prolínáním se s dalšími směry. Drobné výhrady mám jen k podkapitole „Magický realismus v ruské literatuře“, kde zabíhá do přílišných podrobností týkajících se například tvorby Gogola či Ajtmatova, což podle mého názoru není pro práci do takové míry nutné.
- Obdobně kladným dojmem působí i kapitola věnovaná teorii historické paměti a traumatu. Je patrné, že autorka zvládla vytvořit dobrou teoretickou základnu, z níž následně vychází v další praktické části.
- Vlastní analýzu povídek považuji za velmi kvalitní, Kseniia Zhabska je na jednu stranu schopna poměrně detailního rozboru určitých aspektů zvolených próz, na druhou stranu však dokáže tyto jednotlivosti propojit a vytvořit plastickou charakteristiku klíčových prvků Bujdovy prózy s ohledem na zvolené interpretační klíče.
- Celkově jsou kapitoly komponovány vyváženě (až na drobné výjimky, např. v úvodní části kapitoly „Projevy magického realismu v cyklu povídek Pruskaja nevěsta“, kde autorka nesourodě kombinuje poznatky ze sekundární literatury s následným vlastním rozbohem), sympatické je přehledné členění na podkapitoly, celkově se struktura práce zdá být velice dobře promyšlená. “

**Stylistická a jazyková úroveň** – jazykovou a stylistickou úroveň můžeme v případě Kseni Zhabské hodnotit podle dvou rozdílných kritérií. Budeme-li vycházet z toho, že není rodilou mluvčí češtiny, je třeba ji pochválit. Budeme-li však k práci přistupovat jako ke každé jiné, což je v tomto případě nutné, pak hodnocení takto kladné nebude. Bylo by vhodné, aby si autorka závěrečné znění práce nechala zkontrolovat rodilým mluvčím. Některé části jsou v pořádku, ale řada podkapitol vykazuje

značné nedostatky, například ve slovosledu, použití slovní zásoby, pravopise apod. Jen jednoznačných překlepů a pravopisných chyb obsahuje práce více než osmdesát (namátkou: s. 8 – „na tvorou“ místo „na tvorbu“, s. 21: ranní křesťanství, s. 14 – „chorniky“, s. 58 „myty“ místo „mýty“ na s. 16 a 19 je jméno jedné a té samé osoby uvedeno ve dvou různých variantách - Valentina Katajevová/Valentýna Karavajevá). Jednotlivé části jsou z tohoto pohledu nevyrovnané. Rovněž by bylo vhodné, aby byly názvy děl uváděny i v českém překladu, v každém případě bych však psaní sjednotila, což není v práci pravidlem. Není zcela zřejmé, co znamená v poznámce pod čarou slovní spojení „poznámka školitelky“, bez bližší specifikace není jasné, zda autorka školitelku cituje či reprodukuje její radu, toto by chtělo upřesnit.

### **Otázky k obhajobě**

Kseniia Zhabska v práci uvádí, že „Jurij Bujda je jedinečný autor na postsovětském prostoru – jakožto jeden z mála aktivně pracuje s tématem historické paměti a traumatu, založené v ruských dějinách, přičemž velkou pozornost věnuje zejména druhé světové válce a jejím následkům.“ Zaujala mě zde poměrně neurčitá charakteristika „jeden z mála“. Mohla by autorka práce toto více specifikovat – například kteří autoři uchopují dané téma obdobným způsobem, čím je naopak Bujda unikátní apod.?

V závěru práce Kseniia Zhabska uvádí, že zde stále visí hodně otázek, na něž neměla v rámci formátu diplomové práce možnost odpovědět. Kterou z těchto otázek považuje autorka za zvláště nosnou pro další bádání?

### **Jednoslovné hodnocení práce:**

Předkládaná diplomová práce splňuje nároky na tento typ práce. Práci doporučuji k obhajobě a hodnotím známkou **velmi dobře**.

Podpis vedoucího/opponenta práce

Mgr. Tereza Chlaňová, Ph.D.  
Pracoviště vedoucího/opponenta práce  
Ústav východoevropských studií